

13

社会資源について (Sobre recursos sociais)



Q: 出生届はどこに出しますか？

A: 「出生届」の出生証明書の部分(右側)は出産した病院のスタッフがかり、退院までにスタッフからわたされます。

「出生届」は出産後14日以内に赤ちゃんの名前を決めて、住んでいる場所の市区町村の役所に必ず提出してください。届け出のときには母子手帳と印鑑(はんこ)が必要です。出産育児一時金は、入っている健康保険の手続きをすればもらえます。

Q: 出産育児一時金とは何ですか？

A: 出産育児一時金とは、健康保険に入っている場合にもらえるおかねのことです。

妊娠4ヶ月(85日)以上で出産したあとにももらえます。金額は、ひとりの赤ちゃんにつき、だいたい42万円です。(2019年11月現在)

手続きは、はいっている健康保険によってちがいます。健康保険組合、または会社の担当の人にきいてください。妊娠のとちゅうで健康保険をかえるときも、かならずきいてください。



Q: Onde levo o Registro de Nascimento?

A: A parte do registro de nascimento da "Certidão de nascimento" (à direita) é arrancada pela equipe do hospital em que ocorreu o parto e é fornecida pela equipe antes da alta.

Decida o nome de seu bebê no prazo de 14 dias após o parto e entregue-o no escritório da prefeitura onde reside. No momento da notificação é preciso levar a caderneta materno-infantil e o carimbo com seu nome. Você pode obter o auxílio para o parto se estiver cadastrado em um seguro de saúde.

Q: O que é o subsídio de auxílio para o parto?

A: É um benefício para auxiliar na despesa do parto, obtido se estiver cadastrada em um seguro de saúde.

Você poderá obtê-lo após o parto se a mãe tiver tido uma gestação de mais de 4 meses (85 dias). O valor é de cerca de 420.000 ienes por bebê (informação de novembro de 2019). O procedimento depende do tipo de seguro de saúde que você possui. Pergunte ao seu sindicato de seguros de saúde ou à pessoa responsável pela empresa. Ao mudar o seguro de saúde no momento da gravidez, não deixe de consultá-los.

Q: 新生児訪問とは何ですか？

A: 生後28日以内に、母子手帳にはさんであるハガキ（新生児訪問依頼書）をだしましょう。そうすると、保健師や助産師が家にきてくれて、ママと赤ちゃんのからだのチェックをします。



Q: 赤ちゃんをつれていける場所がありますか？

A: 赤ちゃん和妈妈が一緒にあそべる場所や専門のスタッフに相談できる場所があります。「ひろば」「センター」「児童館」の3つの種類があります。くわしくは、すんでいるところの役所にきいてみましょう。

■ひろば

赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて、相談できます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがあります。だいたい、週に3日以上開いています。ほかのママと話をしたり、友だちになったりできます。

■センター

「ひろば」と一緒に、赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて相談できます。ここには、保育士や看護師などの専門家がいますので、知りたいことが聞けるとおもいます。週に5日以上開いています。

■児童館

赤ちゃんのための遊びのプログラムがあります。ほかの赤ちゃんとも一緒に遊ぶことができます。赤ちゃんだけではなく、小学生、中学生、高校生も自由にくることができます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがいいます。週に3日以上開いています。

Q: O que é a visita ao recém-nascido?

A: Entregue na prefeitura o Cartão de Recém-Nascido encontrado na caderneta materno-infantil em até 28 dias após o nascimento do bebê. Então, uma enfermeira irá até sua residência e verificará o corpo da mãe e do bebê.

Q: Há locais onde posso levar o bebê?

A: Há lugares onde o bebê e a mãe podem brincar juntos, além de poder consultar uma equipe profissional. Existem três tipos de locais: espaço aberto, centro e a casa das crianças. Para mais informações, vá ao escritório da prefeitura em que você reside.

■ Espaço aberto

Pode-se conversar sobre assuntos que lhe incomodam e que geram insegurança acerca da criação do bebê. Há funcionários com experiência na criação de filhos. Geralmente, os espaços funcionam por 3 dias na semana. Você pode conversar com outras mães e fazer amizades.

■ Centro

Assim como o espaço aberto, no parque você pode conversar sobre as preocupações com seu bebê. Aqui há especialistas como professores de jardim de infância, enfermeiras e especialistas, de modo que você poderá tirar suas dúvidas. Funciona 5 dias por semana.

■ Casa das crianças

Oferecem programas de brincadeiras para bebês. Você também pode brincar com outros bebês. Além de bebês, alunos do ensino fundamental e médio podem usufruir do espaço com liberdade. Há funcionários com experiência na criação de bebês. Funciona por mais de 3 dias por semana.